

Allegato A

Corso di laurea triennale in lingue per l'interpretariato e la traduzione (L-12)

Corso di: Laboratorio di comunicazione per il turismo (MGGR/01)

CFU rilasciati: 6

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del laboratorio semestrale è di 30 ore. Il laboratorio dovrà essere presenziale e interattivo con frequenza obbligatoria (almeno il 75%) da parte degli studenti.

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento: secondo semestre

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana ma avrà tra i suoi obiettivi anche quello di sensibilizzare gli studenti agli usi e alla terminologia legati al turismo nelle lingue straniere insegnate in ateneo.

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale interattiva

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso triennale di una laurea di primo livello (L-12) che ha l'obiettivo di formare mediatori culturali. Il corso specifico ha l'obiettivo di avviare gli studenti all'inserimento nel mondo del turismo, al fine di favorire la pratica avanzata della lingua parlata e di avviare all'interpretazione e alla traduzione nel mondo della comunicazione del turismo.

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima conoscenza di almeno due lingue straniere, ottima conoscenza dei rispettivi contesti culturali e approfondita esperienza professionale nell'ambito del turismo nelle lingue in oggetto. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Saranno valutate positivamente le esperienze professionali attinenti al turismo.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di: Laboratorio di gestione di prima accoglienza dei migranti (SPS/10)

CFU rilasciati: 6

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del laboratorio semestrale è di 30 ore. Il laboratorio dovrà essere presenziale e interattivo con frequenza obbligatoria (almeno il 75%) da parte degli studenti.

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento: secondo semestre

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana, ma saranno utilizzati frequentemente anche materiali altre lingue soprattutto per quanto attiene alla terminologia legata alla gestione dell'accoglienza dei migranti.

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale interattiva.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso triennale di una laurea di primo livello (L-12) che ha l'obiettivo di formare mediatori culturali. Il corso specifico ha l'obiettivo di avviare gli studenti all'inserimento nel mondo delle

istituzioni legate alla gestione di prima accoglienza dei migranti, al fine di favorire la pratica avanzata della lingua parlata e di avviare all'interpretazione e alla traduzione di materiale specifico.

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima conoscenza di almeno due lingue straniere, ottima conoscenza dei rispettivi contesti culturali e approfondita esperienza professionale nell'ambito del mondo di prima accoglienza. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Saranno valutate positivamente le esperienze professionali attinenti all'oggetto della richiesta di manifestazione di interesse.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale

Corso di laurea magistrale in lingue e didattica innovativa (LM-37)

Corso di: Giornalismo digitale internazionale (prevalentemente a distanza) (INF/01)

CFU rilasciati: 6

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso è di 36 ore. Il corso dovrà essere erogato prevalentemente a distanza, ossia 75% delle ore svolte attraverso videolezioni (27 ore registrate con il valore di 30 minuti corrispondenti a un'ora, quindi 13,5 ore effettive di registrazione) e il 25% delle ore svolte in didattica interattiva a distanza (9 ore per le quali si forniranno maggiori informazioni). La parte registrata del corso rimarrà a disposizione dell'ateneo anche per gli anni successivi. Gli esami ed eventuali discussioni di tesi di laurea saranno invece da svolgersi presenzialmente in sede.

Monte ore dell'incarico: 36 ore

Periodo di registrazione e di lezione: entro il 7 agosto se si volesse registrare in sede; entro il 18 agosto se si volesse registrare in autonomia secondo indicazioni fornite dalla Presidenza di facoltà. Le altre 9 ore, sempre a distanza, saranno da erogare all'interno del primo semestre.

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana, ma potranno essere utilizzati materiali in altre lingue.

Modalità di svolgimento: modalità prevalentemente a distanza secondo lo schema sopra fornito.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-37) che ha l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere con particolare riferimento agli ambiti dell'editoria e del giornalismo digitali.

Profilo richiesto: si richiede un docente con buona conoscenza di almeno due lingue straniere, buona conoscenza dei rispettivi contesti culturali e approfondita esperienza professionale nell'ambito del giornalismo digitale. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Saranno valutate positivamente le esperienze professionali attinenti al giornalismo in generale.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale

Corso di: Sociologia del turismo (prevalentemente a distanza) (SPS/08)

CFU rilasciati: 6

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso è di 36 ore. Il corso dovrà essere erogato prevalentemente a distanza, ossia 75% delle ore svolte attraverso videolezioni (27 ore registrate con il valore di 30 minuti corrispondenti a un'ora, quindi 13,5 ore effettive di registrazione) e il 25% delle ore svolte in didattica interattiva a distanza (9 ore per le quali si forniranno maggiori informazioni). La parte registrata del corso rimarrà a disposizione dell'ateneo anche per gli anni successivi. Gli esami ed eventuali discussioni di tesi di laurea saranno invece da svolgersi presenzialmente in sede.

Monte ore dell'incarico: 36 ore

Periodo di svolgimento: primo semestre

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana. Potranno essere utilizzati anche materiali in altre lingue.

Modalità di svolgimento: modalità a distanza

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-37) che ha l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere con particolare riferimento agli ambiti didattico, turistico, del giornalismo e dell'editoria digitali.

Profilo richiesto: si richiede ottima esperienza professionale nell'ambito specifico della geografia. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Sarà valutata positivamente la conoscenza delle lingue straniere.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale

Corso di: Diritto del turismo (prevalentemente a distanza) (IUS/01)

CFU rilasciati: 8

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso è di 48 ore. Il corso dovrà essere erogato prevalentemente a distanza, ossia 75% delle ore svolte attraverso videolezioni (36 ore registrate con il valore di 30 minuti corrispondenti a un'ora, quindi 18 ore effettive di registrazione) e il 25% delle ore svolte in didattica interattiva a distanza (12 ore per le quali si forniranno maggiori informazioni). La parte registrata del corso rimarrà a disposizione dell'ateneo anche per gli anni successivi. Gli esami ed eventuali discussioni di tesi di laurea saranno invece da svolgersi presenzialmente in sede.

Monte ore dell'incarico: 48 ore

Periodo di registrazione e di lezione: entro il 7 agosto se si volesse registrare in sede; entro il 18 agosto se si volesse registrare in autonomia secondo indicazioni fornite dalla Presidenza di facoltà. Le altre 12 ore, sempre a distanza, saranno da erogare all'interno del primo semestre.

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana. Potranno essere utilizzati materiali in altre lingue.

Modalità di svolgimento: modalità prevalentemente a distanza secondo lo schema sopra fornito

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-37) che ha l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere con particolare riferimento all'ambito turistico.

Profilo richiesto: si richiede ottima competenza in ambito giuridico e approfondita esperienza professionale nel mondo del turismo a. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Sarà valutata positivamente la conoscenza delle lingue straniere.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale

Corso di: Geografia (prevalentemente a distanza) (M-GGR/01)

CFU rilasciati: 6

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso è di 36 ore. Il corso è già organizzato in videolezioni che saranno accompagnate da 10 ore di didattica interattiva. Gli esami ed eventuali discussioni di tesi di laurea saranno invece da svolgersi presenzialmente in sede.

Monte ore dell'incarico: 10 ore

Periodo di svolgimento: primo semestre

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana. Potranno essere utilizzati materiali in altre lingue.

Modalità di svolgimento: modalità presenziale.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-37) che ha l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere con particolare riferimento all'ambito turistico.

Profilo richiesto: si richiede ottima competenza in ambito sociologico e approfondita esperienza professionale nel mondo del turismo. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Sarà valutata positivamente la conoscenza delle lingue straniere.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di: Filologia romanza (prevalentemente a distanza) (L-FIL-LET/09)

CFU rilasciati: 8

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso è di 48 ore. Il corso è già organizzato in videolezioni che saranno accompagnate da 10 ore di didattica interattiva. Gli esami ed eventuali discussioni di tesi di laurea saranno invece da svolgersi presenzialmente in sede.

Monte ore dell'incarico: 10 ore

Periodo di svolgimento: primo semestre

Lingua di svolgimento: il corso si svolge in lingua italiana, Potranno essere utilizzati materiali in altre lingue.

Modalità di svolgimento: modalità presenziale.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-37) che ha l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere con possibilità di inserimento nel mondo della scuola con l'obiettivo di formare specialisti nelle lingue straniere e nella didattica delle lingue.

Profilo richiesto: si richiede ottima esperienza professionale nell'ambito specifico della filologia. Sarà apprezzata l'esperienza didattica in ambito accademico e non, anche di altre discipline. Sarà valutata positivamente la conoscenza delle lingue straniere.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di laurea magistrale in interpretariato e traduzione (LM-94)

Corso di: Traduzione II AR-IT (L-OR/12)

CFU rilasciati: 10

Durata complessiva e articolazione del corso: La durata complessiva del corso annuale è di 75 ore. La didattica sarà condivisa con un altro docente con il quale sarà necessario coordinarsi per definire argomenti e modalità di svolgimento del corso stesso. L'altro docente svolgerà il corso nel primo semestre 37,5 ore. Al docente per cui si apre la richiesta di manifestazione di interesse vengono assegnate 37,5 ore nel secondo semestre.

Monte ore dell'incarico: 37,5 ore

Periodo di svolgimento: secondo semestre

Lingua di svolgimento: arabo-italiano

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-94) che ha l'obiettivo di formare interpreti e traduttori professionisti (in questo caso traduttori). Il corso specifico ha l'obiettivo di avviare gli studenti alla traduzione nei suoi diversi linguaggi specialistici, al fine di favorire la pratica avanzata della lingua scritta araba e italiana, fornendo conoscenze, abilità e strategie per esercitare l'attività del traduttore in modo professionale in una varietà di contesti di lavoro. L'incarico è volto a formare traduttori dalla lingua araba alla lingua italiana.

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima conoscenza delle lingue araba e italiana, ottima conoscenza dei contesti culturali e approfondita esperienza professionale nell'ambito della traduzione specifica nelle lingue in oggetto. Sarà apprezzata l'esperienza didattica della traduzione nelle lingue in oggetto. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento di altre lingue.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di: Traduzione IT-EN (L-LIN/12)

CFU rilasciati: 8

Durata complessiva e articolazione del corso: la durata complessiva del corso annuale è di 60 ore. La didattica potrà essere condivisa con un altro docente con il quale sarà necessario coordinarsi per definire argomenti e modalità di svolgimento del corso stesso

Monte ore dell'incarico: 60 ore (oppure due corsi da 30 ore ciascuno)

Periodo di svolgimento: annuale

Lingua di svolgimento: inglese e italiano

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale di una laurea magistrale (LM-94) che ha l'obiettivo di formare interpreti e traduttori professionisti (in questo caso traduttori). Il corso specifico ha l'obiettivo di avviare gli studenti alla traduzione nei suoi diversi linguaggi specialistici, al fine di favorire la pratica avanzata della lingua

scritta inglese e italiana, fornendo conoscenze, abilità e strategie per esercitare l'attività del traduttore in modo professionale in una varietà di contesti di lavoro. L'incarico è volto a formare traduttori dalla lingua italiana alla lingua inglese.

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima conoscenza delle lingue inglese e italiana, ottima conoscenza dei contesti culturali e approfondita esperienza professionale nell'ambito della traduzione specifica nelle lingue in oggetto. Sarà apprezzata l'esperienza didattica della traduzione nelle lingue in oggetto. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento di altre lingue.

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.
